



Fröhliche Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!

2017 war ein ereignisreiches Jahr für NORDMUS – ein Jahr, in dem das Projekt stabil auf seinen eigenen Beinen zum Laufen kam und in dem ein Fundament für eine nachhaltige deutsch-dänische Museumszusammenarbeit gelegt werden konnte.



Wir möchten allen NORDMUS-Projektpartnern, NORDMUS-Netzwerkpartnern und allen Lesern für ihr Interesse und die gute Zusammenarbeit im zu Ende gehenden Jahr danken. Wir freuen uns auf ein spannendes neues Jahr mit neuen Herausforderungen und noch besseren Ergebnissen unserer gemeinsamen Arbeit.

Wir wünschen Ihnen allen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!

Glædelig jul og godt nytår!

Det har været et begivenhedsrigt år for NORDMUS – et år, hvor projektet for alvor har skullet „finde sine egne ben“, og hvor fundamentet til et langtidsholdbart dansk-tysk museumssamarbejde er blevet støbt.



Vi vil gerne takke alle NORDMUS-projektpartnere, NORDMUS-netværkspartnere og alle andre læsere for stor velvilje og godt samarbejde i året, der er gået, og vi ser frem til et nyt og spændende år med nye udfordringer og forhåbentlig endnu mere udbytte af vores fælles arbejde.

Rigtig glædelig jul og godt nytår til alle!



WICHTIGE TERMINE / VIGTIGE DATOER

20/01/2018

Jahresabrechnung 2017

Die vom Wirtschaftsprüfer genehmigte Jahresabschlussrechnung 2017 wird von den einzelnen Projektpartnern bis spätestens 20. Januar 2018 beim Leadpartner eingereicht, und dieser legt dann zum 15. Februar den Gesamtbericht für das Projektjahr 2017 beim Interreg-Sekretariat vor.

Årsregnskab 2017

Det af revisorerne godkendte, afsluttede årsregnskab for 2017 skal indleveres til Leadpartneren senest den 20. Januar 2018. Derefter vil den samlede rapport for projektåret 2017 foreligge hos Interreg-sekretariatet indtil den 15. februar.

04/2018

NORDMUS-Infoausstellung

Eine Informationsausstellung zu NORDMUS soll im April 2018 am gleichen Tag parallel bei allen Projektpartnern festlich eröffnet werden. Der genaue Termin wird noch bekannt gegeben.

NORDMUS Infoudstilling

Hos alle projektpartnere skal der på samme dag i april 2018 på festlig vis åbnes en informationsudstilling om NORDMUS. Den præcise dato vil blive annonceret senere.

NORDMUS bekommt eine neue Homepage und ein neues Corporate Design

Das Kommunikationskonzept beinhaltet die Entwicklung eines Corporate Designs, das sowohl für das Interreg-Projekt NORDMUS, als auch nachhaltig für den noch zu gründenden deutsch-dänischen Museumsverbund verwendet werden kann. Aus diesem Grund wird auch die Homepage von NORDMUS umgestaltet, sodass sie zum einen mit dem neuen Corporate Design übereinstimmt, und zum anderen soll auch die Funktionalität der Homepage in diesem Zuge erweitert werden.

Im Herbst hat das Sekretariat Spezifikationen für das Corporate Design und die Homepage erarbeitet und danach die Aufgabe in Deutschland und Dänemark ausgeschrieben.

Es wurden vier Angebote zugesandt, und nach einer gründlichen Evaluierung aller Angebote wurde die Firma FreshKonzept aus Flensburg mit der Aufgabe betraut.

Im Rahmen des Corporate Designs werden Logo, Farbschema und Typographie bestimmt. Darüber hinaus werden Vorlagen für Falblätter, Newsletter, Visitenkarten u.ä. entwickelt.

Für die Homepage wird ein Design erarbeitet, das stilistisch dem Corporate Design entspricht, sodass elektronische und Printmaterialien den gleichen optischen Ausdruck vermitteln. Teil der Homepage wird ein großer frei zugänglicher Bereich sein, der vielfältige Informationen zum Projekt selbst sowie zu seinen Resultaten, wie z.B. den MOOCs (Massive Open Online Courses) mit verschiedenen Bild- und Soundeindrücken, einem breiten Publikum vermittelt. Darüber hinaus wird es einen internen Bereich geben (NORDMUS-Intranet). Dieser Bereich soll die interne Projektkommunikation, den Datenaustausch, die Wissensvermittlung und die Dokumentenbereitstellung für alle Projektpartner abdecken.



Wir freuen uns darauf, Corporate Design und Homepage im Dezember 2017 präsentieren zu können. Danach werden je nach Bedarf entsprechende Korrekturen und Justierungen erfolgen, sodass ca. Mitte Februar das abschließende Resultat vorliegt.

NORDMUS får ny hjemmeside og nyt Corporate Design

NORDMUS' kommunikationskoncept bygger på at udvikle et holdbart Corporate Design, som både kan anvendes med det samme i Interreg-projektet NORDMUS-regi, og som samtidig har en holdbarhed, der gør, at det fortsat kan anvendes, når det endelige dansk-tyske museumsforbund er dannet. Derfor vil også projektets hjemmeside blive redesignet, dels så den bliver i overensstemmelse med det nye Corporate Design, dels så der kan implementeres nye funktionaliteter.

I efteråret har sekretariatet arbejdet med at udarbejde en kravspecifikation for dette arbejde, hvorefter opgaven blev sendt i udbud i både Danmark og Tyskland.

Der indkom fire forskellige forslag, og efter en grundig vurdering blev firmaet FreshKonzept fra Flensburg valgt til at varetage opgaven.

I forhold til Corporate Design vil der blive udarbejdet logo, farver og typografier, ligesom der vil foreligge skabeloner til flyere, foldere, nyhedsbreve, visitkort og meget mere.

For hjemmesidens vedkommende vil der komme til at foreligge et design, der i farve og stil matcher det visuelle indtryk fra de trykte publikationer. Indholdsmæssigt vil der blive en offentlig del, der henvender sig til et forhåbentligt stadig større publikum, og som tilbyder et bredt indhold med både informationsmateriale om selve projektet og oplevelser i form af fx MOOCs (Massive Open Online Courses), billeder eller video- og lydoplevelser. Desuden en intern del – et NORDMUS-intranet – der skal sikre kommunikation, dokumenthåndtering og videndeling for projektets partnere.

I sekretariatet ser vi frem til at kunne præsentere resultatet for jer i december 2017. Derefter vil det blive finpudset i henhold til forskellige interessenters ønsker sådan, at det færdige resultat kan foreligge forventeligt i februar 2018.



Konferenz des Network of European Museum Associations (NEMO)



Das im Mai 2017 eröffnete Haus der Europäischen Geschichte in Brüssel
Haus der Europäischen Geschichte (den europæiske histories hus) i Bruxelles, der
åbnede i maj 2017

Vom 9. bis 12. November fand in der belgischen Stadt Gent die Jahreskonferenz von NEMO unter dem Titel „Open Heart Surgery. The Values of Museums Collections“ statt. Folgend auf einen Keynote-Vortrag zum Thema “The Method as Message. Participation and the Value of Collections“ fanden an drei Tagen eine Reihe von Diskussions-Panellen, Workshops und Informationsveranstaltungen statt.

Das Projekt NORDMUS war als Teilnehmer an der Tagung präsent und nahm am EU-Project-Slam teil, auf dem verschiedene EU-Projekte präsentiert wurde.

Auf der Konferenz wurden während der NEMO-Generalversammlung auch die Mitglieder des Vorstandes neu gewählt. Diese sind: Nils Jensen (Danish Museums Association), Margherita Sani (Istituto Beni Culturali Regione Emilia-Romagna), David Vuillaume (German Museums Association),

Dragos Neamu (National Network of Romanian Museums), Sofia Tsilidou (Hellenic Ministry of Education and Religious Affairs, Culture and Sports), Aida Vezic (Balkan Museum Network) und Kimmo Levä (Finnish Museums Association).

Konference i Network of European Museum Associations (NEMO)

NEMOs årlige konference fandt sted den 9. – 12. november i den belgiske by Gent under titlen „Open Heart Surgery. The Values of Museums Collections“. Ovenpå et keynote-foredrag over temaet “The Method as Message. Participation and the Value of Collections“ indeholdt konferencen en række af paneldebatter, workshops og forskellige informationsarrangementer.

Projekt NORDMUS var til stede ved konferencen og tog del i EU-Project Slam, hvor forskellige EU-projekter blev præsenteret.

Et af punkterne på konferencen var NEMOs generalforsamling, hvor der skete nyvalg til bestyrelsen. Bestyrelsen er herefter sammensat således: Nils Jensen (Danish Museums Association), Margherita Sani (Istituto Beni Culturali Regione Emilia-Romagna), David Vuillaume (German Museums Association), Dragos Neamu (National Network of Romanian Museums), Sofia Tsilidou (Hellenic Ministry of Education and Religious Affairs, Culture and Sports), Aida Vezic (Balkan Museum Network) und Kimmo Levä (Finnish Museums Association).



Ausstellungsimpersion aus dem Haus der Europäischen Geschichte
Indtryk fra udstilling i Haus der Europäischen Geschichte





Museum Behnhaus-Drägerhaus

NORDMUS Online-Kunstaussstellung kann auf der Homepage besucht werden

Die Kunstaussstellung „Begegnungen. Dänische und deutsche Malerkunst 1860-1960“, die mit großem Erfolg 2016 im dänischen Fuglsang Kunstmuseum auf Lolland und danach bis Januar 2017 im deutschen Museum Behnhaus Drägerhaus in Lübeck gezeigt und von über 15.000 Gästen besucht wurde, ist nun auch online zu sehen. Somit haben auch jene, die nicht die Gelegenheit hatten, die Gemeinschaftsausstellung der beiden Museen im Original zu sehen nun die Möglichkeit, virtuell die Ausstellung zu besuchen. Diese Online-Ausstellung präsentiert eine Auswahl der Werke die auf Lolland und in Lübeck zu sehen waren. Ergänzt werden diese Bildwerke jeweils von einer Beschreibung, sowie durch Hintergrundinformationen und biografische Angaben zu den Künstlerinnen und Künstlern. Erläuternde Texte zu den fünf Hauptthemen der Ausstellung (Landschaften, Kinderleben, Mensch und Porträt, Stadt und Land sowie Stilleben und Blumenbilder) vertiefen diese Informationen.

Die hervorragende technische Umsetzung dieser Ausstellung wurde vom Institut für Lerndienstleistungen der Fachhochschule Lübeck realisiert. Jedoch waren nicht immer alle Träume der Kuratoren erfüllbar, wie Oliver Tacke vom Institut für Lerndienstleistungen resümierte: „Die größte Herausforderung beim Erstellen der Online-Ausstellung stellten die Grenzen der verfügbaren Technik dar. Leider konnten nicht alle Vorstellungen der Kunstexpertinnen und Experten in die Realität umgesetzt werden, aber aus unseren Möglichkeiten hoffen wir die besten ausgewählt zu haben.“ Davon, dass dies in bestem Maße gelungen ist, kann man sich selbst auf der NORDMUS-Homepage überzeugen. Alternativ kann man auch über einen direkten Link zur Online-Ausstellung gelangen: <https://nordmus.oncampus.de/loop/Online-Ausstellung> (Deutsch) und https://nordmusdk.oncampus.de/loop/Online_udstilling (Dänisch).

NORDMUS online kunstudstilling kan ses på hjemmesiden

Kunstudstillingen "MØDER. Dansk og tysk malerkunst 1860-1960, som med stor succes blev vist først på det danske Fuglsang Kunstmuseum i 2016 og derefter på det tyske Museum Behnhaus Drägerhaus i Lübeck i 2017, og som blev besøgt af over 15.000 gæster, kan nu ses online. Dermed har også de, som ikke havde lejlighed til at se den fælles udstilling i virkeligheden på et af museerne, nu mulighed for at besøge udstillingen virtuelt. Denne online-udstilling præsenterer et udvalg af de værker, man kunne se på Lolland og i Lübeck. Billedværkerne er udvidet såvel med en beskrivelse som



med baggrundsinformation og biografisk materiale om de enkelte kunstnere. Oplysende tekster om de udstillingens fem hovedtemaer (Landskaber, Børneliv, Menneske og portræt, By og land samt Stilleben og blomsterbilleder) uddyber denne information yderligere.

Den fremragende tekniske implementering af udstillingen er udført af Fachhochschule Lübecks Institut für Lerndienstleistungen (IL). Det var dog ikke muligt at realisere alle kuratorens drømme, hvilket Oliver Tacke fra IL udtrykker på denne måde: "Den største udfordring ved at udarbejde online-udstillingen er de grænser, den til rådighed værende teknik sætter. Desværre kunne ikke alle kunsteksperternes ideer føres ud i livet, men vi håber, at vi har udvalgt de bedste af de muligheder, vi havde". At dette er lykkedes på bedste vis, kan man selv overbevise sig om på NORDMUS' hjemmeside. Alternativt kan man også linke direkte til online-udstillingen på <https://nordmus.oncampus.de/loop/Online-Ausstellung> (Tysk) og https://nordmusdk.oncampus.de/loop/Online_udstilling (dansk).

Budgetinformation

Die vom Projekt beantragte Mittelverschiebung auf die Jahre 2017-18 wurden vom Sekretariat am 26. Oktober genehmigt, und somit hat NORDMUS die Sicherheit, im laufenden und im folgenden Jahr nach diesem geänderten Budget arbeiten zu können.

Der Genehmigungsprozess war recht langwierig aber in den folgenden Jahren dürfte er erheblich vereinfacht werden. Das Interreg-Sekretariat informierte im November darüber, dass künftig Mittel in bestimmten Fällen recht unkompliziert von einem Jahr in das nächste verschoben werden können:

„Der Interreg-Ausschuss hat als Erleichterung im Umgang mit Änderungsanträgen die Möglichkeit geschaffen, dass so genannte "1:1 Übertragungen" zukünftig genehmigungsfrei sind. Die Möglichkeit beinhaltet, dass z.B. bei zeitlichen Verschiebungen, Aktivitäten und die damit verbundenen Kosten genehmigungsfrei von einem Jahr auf ein anderes bzw. auf andere Kalenderjahre, bei grundsätzlicher Einhaltung des Budgets, verschoben werden können. Dies gilt, sofern die Aktivitäten in der jeweiligen Budgetzeile unverändert bleiben. Genauere Informationen erhalten Sie, sobald in Kürze das dazugehörige Fact Sheet Projektänderungen angepasst wird, in der die Möglichkeit erläutert und mit Beispielen versehen wird.“

Budgetinformation

Den ansøgning fra projekt NORDMUS om at flytte bevillinger fra regnskabsåret 2016 til regnskabsårene 2017 og 2018 er den 26. oktober 2017 blevet imødekommet af Interreg-sekretariatet, hvormed NORDMUS nu har sikkerhed for at kunne arbejde i henhold til de ændrede budgetter både i indeværende og kommende år. Godkendelsesprocessen har været ganske langvarig, men forventes at blive meget forenklet i de kommende år. Interreg-sekretariatet har i november informeret om, at midler i fremtiden i visse tilfælde ret ukompliceret kan flyttes fra et regnskabsår til det næste:

"Interreg-udvalget har som en forenkling i forbindelse med ændringsansøgninger gjort det muligt, at såkaldte "1:1-overførsler" fremover kan finde sted uden godkendelse. Muligheden medfører, at eksempelvis tidsmæssige forskydninger, aktiviteter og de dertil knyttede udgifter kan skubbes fra det ene år til et andet hhv. til andre år, hvis budgettet grundlæggende overholdes. Dette gælder, såfremt aktiviteterne i den enkelte budgetlinje forbliver uændret.

Nærmere informationer får I, når Fact Sheet Projektændringer inden for kort tid er blevet tilpasset, hvor ovenstående mulighed vil blive forklaret med eksempler."



Fuglsang Kunstmuseum





Portrait

Andreas Dörich ist die Kontaktperson des Projektpartners Fachhochschule Lübeck (FH Lübeck) im NORDMUS-Projekt. An der FH Lübeck arbeitet er im Institut für Lerndienstleistungen (ILD) und ist hier insbesondere für Projekteentwicklung, Projektmanagement und Finanzen zuständig. Er konzipiert und steuert er eine Vielzahl nationaler und internationaler Vorhaben mit Hochschulen, Bildungs- und Forschungseinrichtungen, Unternehmen und verschiedenen anderen Partnern. Der Schwerpunkt liegt dabei bei den unterschiedlichsten Aspekten digitaler Bildung inner- und außerhalb traditioneller Lernszenarien. Das ILD beschäftigt – gemeinsam mit der oncampus GmbH – etwa 80 Personen, entwickelt und koordiniert zwölf Online-Studiengänge, administriert mehr als 4.500 Online-Studierende und betreut mehr als 50.000 Weiterbildungsteilnehmende im Jahr. Die weitere Internationalisierung steht heute – und mehr denn je – auf der Agenda der Hochschule und des Instituts.

Andreas Dörich arbeitet seit 2010 im ILD und ist seit 2016 kaufmännischer Leiter und Prokurist der oncampus GmbH, der Tochter der FH Lübeck für Online-Weiterbildung. Er hat Betriebswirtschaft studiert und sein Studium als Diplom-Kaufmann abgeschlossen. Während seines Studiums hat er unter anderem auch ein Semester in Dänemark absolviert.

Für die FH Lübeck ergibt sich durch das Projekt NORDMUS die einmalige Chance, regionale Geschichte und Kultur, die in der Breite der Projektpartner verankert ist, zu neuartigen Bildungskonzepten mit flexiblen und jederzeit verfügbaren Inhalten zu vereinen und damit auch das eigene Portfolio um eine neue inhaltliche Dimension zu erweitern. Die FH Lübeck beteiligt sich innerhalb des Projektes an der Produktion von vier Massive Open Online Courses (MOOCs). In diesen Massive Open Online Courses wird Kultur- und Geschichtsinteressierten aus beiden Teilen der zusammenwachsenden deutsch-dänischen Region sowie auch Interessierten von außerhalb auf eine spannende Weise neues Wissen vermittelt, das zu einem grenzübergreifenden Dialog führen soll. Die einzigartige Museums- und Wissenszusammenarbeit im Projekt NORDMUS lässt Dänen und Deutsche miteinander voneinander lernen – und diese Zusammenarbeit soll erst der Beginn grenzübergreifender digitaler Kompetenzvermittlung im Kulturbereich sein!

Andreas Dörich sagt zur Arbeit im Projekt: „Obwohl ich schon viele Erfahrungen in der grenzübergreifenden Zusammenarbeit mit Dänemark gemacht habe, ergeben sich bei jedem einzelnen Projekttreffen und auch mit jedem beteiligten Partner immer wieder neue Aspekte, die mein Verständnis der Region stärken und helfen, beide Seiten noch enger zusammenwachsen zu lassen. Ich bin gespannt, welche Früchte unsere Zusammenarbeit noch tragen wird und was wir in den kommenden Jahren – auch außerhalb von NORDMUS – gemeinsam entwickeln und bewirken werden.“



Portræt

Andreas Dörich er projektpartneren Fachhochschule Lübecks (FH Lübeck) kontaktperson i NORDMUS-projektet. På FH arbejder han i Institut für Lerndienstleistungen (ILD), og her er han særligt ansvarlig for projektudvikling og – management samt økonomi. Han designer og administrer et stort antal nationale og internationale projekter med universiteter, uddannelses- og forskningsinstitutioner, virksomheder og forskellige andre partnere. Fokus er på de forskellige aspekter af digital uddannelse inden og uden for traditionelle læringsscenarier. ILD beskæftiger – sammen med oncampus GmbH – omkring 80 personer, udvikler og koordinerer 12 online studieforbøb og tager vare på mere end 50.000 studerende om året. En øget international profil står i dag – mere end nogensinde – højt på læreanstalten og instituttets dagsorden.

Andreas Dörich har arbejdet på ILD siden 2010 og er siden 2016 forretningsfører for oncampus GmbH, en underafdeling af FH Lübeck, der arbejder med Online Education. Han har en Degree i Business Administration og har under sine virksomhedsøkonomistudier også gennemført et semester i Danmark.

For FH Lübeck giver projekt NORDMUS en enestående mulighed for at forene den regionale historie og kultur, der er bredt forankret hos projektpartnerne, med nye uddannelseskoncepter med fleksibelt og let tilgængeligt indhold og dermed også tilføje nye indholdsmæssige dimensioner til sin egen portefølje. Inden for projektet bidrager FH Lübeck med produktion af fire Massive Open Online Courses (MOOC). I disse MOOCs får kultur- og historieinteresserede på fra begge sider af den sammenvoksede dansk-tyske region såvel som interesserede uden for regionen mulighed for på en spændende måde at få formidlet ny viden, som skal føre til grænseoverskridende dialog. Det unikke museums- og vidensamarbejde i projekt NORDMUS lader danskere og tyskere lære af hinanden – og dette samarbejde er bare begyndelsen på grænseoverskridende digital formidling af kompetencer på kulturområdet.

Andreas Dörich siger om projektarbejdet: "Selvom jeg allerede har stor erfaring med grænseoverskridende samarbejde med Danmark, opstår der hele tiden nye aspekter ved hvert eneste projektarrangement og med alle de deltagende partnere, som styrker min forståelse af regionen og hjælper til at lade de to sider vokse endnu tættere sammen. Jeg er spændt på, hvilke andre frugter, vores samarbejde vil kaste af sig, og hvad vi i de kommende år – også uden for NORDMUS – kan udvikle og opnå i fællesskab."

Neue Massive Open Online Kurse

Der zweite Massive Open Online Kurs (MOOC) im Rahmen des Projektes NORDMUS zum Thema „Folkeafstemninger / Die Volksabstimmungen 1920“ ist in der Phase seiner Realisierung und wird in Kürze fertig gestellt. Der Einschreibungsstart für den zweiten MOOC wird am 18. Dezember sein. Auch dieser MOOC ist in bewährter Zusammenarbeit der NORDMUS-Partner entstanden. Hier kooperierten auf deutscher Seite das Institut für Lerndienstleistungen der Fachhochschule Lübeck mit dem HistorieLAB des Nationalen Zentrums für Historie und Kulturerbevermittlung und mit dem Museum Sønderjylland auf der dänischen Seite. Die inhaltliche Gestaltung des MOOCs lag maßgeblich in den Händen von den Historikern Frank Lubowitz und Carsten Porskrog Rasmussen.

Aber auch mit dem zweiten MOOC ist diese Kursreihe noch nicht abgeschlossen. Auf einem Workshop am 14. Dezember beraten die Akteure über die Kurse Nummer 3 und 4, die dann im Jahr 2018 gestartet werden.

Nyt Massive Open Online Course

Det andet Massive Open Online Course (MOOC) i projekt NORDMUS' rammer med temaet "Folkeafstemningerne/Die Volksabstimmungen 1920" er i udviklingsfasen og vil være klar inden for kort tid. Starten på tilmelding til dette andet MOOC vil blive den 18. december. Også dette MOOC er opstået i et samarbejde mellem NORDMUS-partnere. Samarbejdet er forløbet mellem Institut für Lerndienstleistungen på Fachhochschule Lübeck og HistorieLAB des Nationalen Zentrums für Historie und Kulturerbevermittlung på den tyske side og Museum Sønderjylland på den danske side. Designet af indholdet på dette MOOC har først og fremmest ligget hos historikerne Frank Lubowitz og Carsten Porskrog Rasmussen.

Men med dette andet MOOC er denne kursusrække endnu ikke afsluttet. På en workshop den 14. december vil de forskellige aktører arbejde med kursus nummer 3 og 4, som vil løbe af stablen i 2018.



NORDMUS PROJEKTPARTNER/PROJEKTPARTNERE

Dänemark/Danmark:

Museum Lolland-Falster (Lead Partner)
Fuglsang Kunstmuseum
Museum Vestsjælland
Museum Sønderjylland
Nationalt Videnscenter for Historie- og Kulturarvsformidling

Deutschland/Tyskland:

Kulturstiftung Hansestadt Lübeck - Die Lübecker Museum
Oldenburger Wallmuseum
Museumsverband Nordfriesland
Fachhochschule Lübeck, Institut für Lerndienstleistungen



PROJEKTSEKRETARIAT

Museum Lolland-Falster
Frisegade 40
4900 Nykøbing F
Tel. +45 52 51 31 92
E-Mail: dk@museumlollandfalster.dk
Internet: www.nordmus.eu

Redaktion: Dirk Keil og Elisabeth Abildtrup

